

Prof.ssa Paola Setti Gonzini, Firenze:

*Desidera sapere quale delle due seguenti forme è più corretta, o è l'unica corretta: “da parte del protestantesimo si continuava ad ignorare i pericoli” ovvero “da parte del protestantesimo si continuavano ad ignorare i pericoli”.*

Le due forme verbali sono entrambe passive, costituite col pronome atono *si*, detto passivante perché serve a formare il verbo passivo solo alla terza persona singolare e plurale. La differenza tra i due costrutti consiste nel fatto che nella prima proposizione la forma verbale *si continuava* è usata impersonalmente e *i pericoli* sono il complemento oggetto di *ignorare*; nella seconda la forma verbale *si continuavano* è usata personalmente, come predicato verbale di *i pericoli*, suo soggetto posticipato. Che la struttura delle due proposizioni è diversa, ma il significato è identico si dimostra sostituendo al costrutto verbale col pronome passivante il normale costrutto passivo: “da parte del protestantesimo i pericoli continuavano ad essere ignorati”. In conclusione, senza accusare di errore nessuno dei due costrutti, si potrebbe consigliare una forma più semplice e più schietta quale:” da parte sua il protestantesimo continuava a ignorare i pericoli”.

Giovanni Nencioni